



2023-11-21

忽然到了晚间，水银柱降下来，黎明提前敲着窗户，你睁眼一看，屋顶、树枝、街道，都已经盖上柔软的雪被，地上的光亮比天上还亮。

刘湛秋，雨的四季

Im Nu ist es Nacht und man sieht, dass die Quecksilbersäule niedergeht. Aufgeweckt vom Geräusch des verfrühten Tagesanbruchs an Fensterscheiben wirst du mit offenen Augen ersehen dass draußen alles sanft schneebedeckt ist – Hausdächer, Äste, Straßen – und die Bodenfläche sogar viel lichter geworden ist als der Himmel.

LIU Zhanqiu, *Regen in vier Jahreszeiten*

In no time the night falls. With the mercury column being held down, it dawns earlier by clattering on the window panes. Opening your eyes you discover that all the roofs, tree branches and streets have been under the soft quilt of snow and the ground appears to be brighter than the sky.

LIU Zhanqiu, *Rain in four seasons*